

RESMED

S9™ Auto 25

POSITIVE AIRWAY PRESSURE DEVICE

Information Guide

繁體中文

S9 | Series
More Comfort.

使用您的裝置前，請閱讀所有的《資訊指南》和《歡迎指南》。

適應症

S9 Auto 25 適用於治療體重 30 公斤以上患者的阻塞性睡眠呼吸暫停 (OSA)。S9 Auto 25 適合居家和醫院使用。

禁忌症

患有以下既有病症的患者，可能要禁用呼吸道正壓通氣療法：

- 重症肺大泡性疾病
- 氣胸或縱隔氣腫
- 病理性低血壓，尤其是伴有血管內血容量減少者；
- 脫水
- 腦脊液外漏、最近接受過開顱手術或外傷。

不良反應

當患者出現不尋常的胸痛、嚴重頭痛或呼吸越來越困難時，應該告知主治醫生。

出現急性上呼吸道感染時，可能需要暫時中止治療。

使用本裝置實施治療的過程中，可能會出現以下副作用：

- 口鼻或喉嚨乾燥
- 流鼻血
- 腹脹
- 耳部或鼻竇不適
- 眼部刺激
- 皮膚疹。

故障排除

如果有問題，嘗試以下建議。如果無法解決問題，請與設備供應商或 ResMed 聯絡。
請勿試圖開啟裝置外殼。

問題 / 可能原因

解決方法

無顯示

未連接電源。

確保電源線已連接，電源插座開關（如果有的話）處於 ON（開啟）位置。

直流電插頭部分插入裝置的背部或插入過慢。

完全插入直流電插頭。

Auto 25 裝置輸送的空氣不足

正在使用延遲增壓時間。

請等候空氣壓力積聚或更改延遲增壓時間。

空氣過濾網髒了。

更換空氣過濾網。

呼吸管路連接不當。

檢查呼吸管路。

呼吸管路受到阻塞、被壓扁或扎破

清除呼吸管路內的阻塞物或使糾結的管路恢復順暢。
檢查呼吸管路是否有扎破。

面罩和頭帶配戴位置不當。

調整面罩和頭帶位置。

選擇的呼吸管路有誤。

如果使用 SlimLine、標準型或
3米呼吸管路，確保已透過功能表選擇正確的呼吸管路。

當您向面罩內呼吸時，裝置未能啟動。

呼吸深度不足以吸氣觸發【智慧型
啟動 / 停止】。

透過面罩深吸氣和呼氣。

漏氣過多。

調整面罩和頭帶位置。

備註：

呼吸管路連接不當。牢固連接呼吸管路的兩端。

如果啟用【漏氣警報】，會啟動一個
聲響警報，並且會顯示一個大量
漏氣的訊息。

問題 / 可能原因	解決方法
<p>【智慧型啟動 / 停止】功能停用。</p> <p>備註： 如果啟動漏氣警報，則【智慧型啟動 / 停止】功能不可用。</p>	<p>啟用【智慧型啟動 / 停止】功能。</p>
當您摘下面罩時，裝置未能停止。	
<p>【智慧型啟動 / 停止】功能停用。</p> <p>備註： 如果啟動漏氣警報，則【智慧型啟動 / 停止】功能不可用。</p>	<p>啟用【智慧型啟動 / 停止】功能。</p>
【智慧型啟動 / 停止】已啟用，但當您摘下面罩時，裝置未能自動停止。	
<p>使用的是不相容的面罩系統。</p> <p>病患正在使用 Nasal Pillows 面罩，其設定壓力低於 7 cm H₂O。</p>	<p>只能使用 ResMed 推薦的設備。</p> <p>停用【智慧型啟動 / 停止】</p>
壓力異常升高	
<p>以不同尋常的方式說話、咳嗽或呼吸。</p> <p>面罩護墊在皮膚上嗡嗡作響。</p> <p>護墊定位不正確，造成漏氣過多。</p>	<p>配戴 Nasal 面罩時要避免說話，並盡可能按正常方式呼吸。</p> <p>調整頭帶。</p> <p>調整頭帶或重新配戴護墊。</p>
顯示訊息：溫度過高故障，參閱用戶手冊	
<p>裝置曾被置於炎熱環境之中。</p> <p>空氣過濾網受到阻塞。</p> <p>呼吸管路受到阻塞。</p> <p>潮濕器設定過高，造成水汽在呼吸管路中聚集。</p>	<p>待其冷卻後再使用。</p> <p>拔掉電源線再重新連接，以便重新啟動裝置。</p> <p>更換空氣過濾網。拔掉電源線再重新連接，以便重新啟動裝置。</p> <p>檢查呼吸管路，並清除任何阻塞物。</p> <p>拔掉電源線再重新連接，以便重新啟動裝置。</p> <p>將潮濕器設定調低，傾倒呼吸管路中的積水。</p>

問題 / 可能原因

解決方法

顯示訊息： 檢查 ResMed 30/90W 供電裝置，並將接頭完全插入。

直流電插頭部分插入裝置的背部或插入過慢。

完全插入直流電插頭。

裝置所連接的供電裝置非 ResMed 製造。

請取下該供電裝置，並以 ResMed 供電裝置取代。

被褥蓋住了供電裝置。

確保供電裝置周圍沒有可能會蓋住供電裝置的被褥、衣物或其他物品。

顯示訊息： 管路阻塞，請檢查管路

呼吸管路受到阻塞。

檢查呼吸管路，並清除任何阻塞物。
拔掉電源線再重新連接，以便重新啟動裝置。

顯示訊息： 高度漏氣，請檢查系統設定與所有連接點

漏氣過多。

調整面罩和頭帶位置。
呼吸管路連接不當。牢固連接呼吸管路的兩端。

在您試圖更新設定或複製資料到 SD 卡上時，液晶顯示幕上顯示以下訊息： 插卡錯誤，請移除 SD 卡並聯絡服務供應商

SD 卡插入有誤。

確保 SD 卡正確插入。

您將設定複製至裝置之前，可能就已取出 SD 卡。

重新插入 SD 卡，等待液晶顯示螢幕顯示首頁或以下資訊：「**設定更新成功，請按任何按鍵**」。

備註： 此訊息只會出現一次。如果在更新設定後重新插入 SD 卡，則不會再顯示此訊息。

在您試著利用 SD 卡更新設定後，液晶顯示幕上沒有出現以下訊息： 設定更新成功，請按任何按鍵。

設定未被更新。

請立即與您的醫生 / 服務供應商聯絡。

一般技術規格

供電

90W 供電裝置

輸入範圍：100– 240V，50– 60Hz，115V，400Hz 標稱值，適合飛機上使用

典型功耗：70W (80VA)

最大功耗：110W (120VA)

30W 供電裝置

輸入範圍：100– 240V, 50– 60Hz, 115V, 400Hz 標稱值, 適合飛機上使用

典型功耗：20W (40VA)

最大功耗：36W (75VA)

90W 直流 / 直流轉換器

標稱輸入：12V, 24V

典型功耗：70W

最大功耗：110W

環境條件

運作溫度：+5° C 至 +35° C

備註：此治療裝置產生供患者呼吸的氣流可能高過室溫。在極端的環境溫度情況下 (40°C), 裝置仍可維持安全。

運作濕度：10 至 95% 非凝結

運作海拔高度：海平面至 2591 公尺

存放和運輸溫度：-20° C 至 +60° C

存放和運輸濕度：10 至 95% 非凝結

在飛機上使用

ResMed 確認裝置符合美國聯邦航空管理局 (簡稱 FAA) 對航空飛行過程所有階段的規定要求 (RTCA/DO-160 第 21 節, M 類)。

電磁相容性

產品符合所有根據 IEC60601-1-

2 (針對住宅、商業和輕工業環境) 的適用電磁相容性 (EMC) 要求。

建議行動通訊裝置距離 ResMed 裝置至少保持 1 公尺遠。

有關 ResMed 裝置電磁輻射和抗干擾性方面的資訊, 請查看 www.resmed.com 網站的 Service and Support (服務及支援) 索引標籤下的 Products (產品) 頁面。點擊 PDF 檔, 查看您的語言。

IEC 60601-1 分類

II 類 (雙層絕緣), BF 型

Auto 25 技術規格

壓力和流量狀態

運作壓力範圍（在面罩處測得）：4-20 cm H₂O (CPAP); 4-25 cm H₂O (VPAP)
最高單一故障穩定狀態壓力：30 cm H₂O -- 如果壓力超過 6 秒以上； 40 cm H₂O -- 如果壓力超過 1 秒以上
壓力測量允差：測量讀數的 ±0.5 cm H₂O ±4%
流量測量允差：±6 公升／分或者讀數的 10%，取大值， 0-150 公升／分正壓流量

模式讀數

CPAP 模式

設定壓力：4至20 cm H₂O

VAuto 模式

最低 EPAP：4 cm H₂O; 最高 IPAP：25 cm H₂O; 壓力支持：0 至 10 cm H₂O。

實體

標稱尺寸 (長 x 寬 x 高): 153 公釐 x 140 公釐 x 86 公釐
重量：835 克
機殼結構：阻燃性工程熱塑料
空氣輸出口：22 公釐錐形空氣輸出口（符合 ISO 5356-1:2004 標準）

空氣過濾網

低過敏空氣過濾網：聚丙烯載體內含有壓克力纖維和聚丙烯纖維
標準空氣過濾網：聚酯不織布纖維

聲音

聲明的雙數噪音排放值符合 ISO 4871:1996 標準

壓力水平 (CPAP 模式)

含 SlimLine 呼吸管路：	26 dBA, 上下浮動 2 dBA (按 ISO 17510-1:2007 標準測得)
含標準型呼吸管路：	27 dBA, 上下浮動 2 dBA (按 ISO 17510-1:2007 標準測得)
含 SlimLine 或標準型呼吸管路以及 H5i：	28 dBA, 上下浮動 2 dBA (按 ISO 17510-1:2007 標準測得)

功耗水平 (CPAP 模式)

含 SlimLine 呼吸管路：	34 dBA, 上下浮動 2 dBA (按 ISO 17510-1:2007 標準測得)
------------------	----------------------------------------------

含標準型呼吸管路：	35 dBA, 上下浮動 2 dBA (按 ISO 17510-1:2007 標準測得)
含 SlimLine 或標準型呼吸管路以及 H5i：	36 dBA, 上下浮動 2 dBA (按 ISO 17510-1:2007 標準測得)

補充性供氧 建議最大補充性供氧流量：4 升／分

呼吸管路技術規格

呼吸管路	材質	長度	內徑
ClimateLine 加熱呼吸管路	軟性塑膠和電氣組件	2 公尺	15 毫米
ClimateLine ^{MAX} 加熱呼吸管路	軟性塑膠和電氣組件	1.9 公尺	19 毫米
SlimLine 呼吸管路	軟性塑膠	1.8 公尺	15 毫米
標準呼吸管路	軟性塑膠	2 公尺	19 毫米
3 米長呼吸管路	軟性塑膠	3 公尺	19 毫米

加熱呼吸管路溫度切斷口 41°C

備註：

- 製造商保留修改這些規格的權利，恕不另行通知。
- Climate Control 中顯示的溫度和相對濕度設定不是測量值。
- 將 SlimLine 呼吸管路用於 S9 或 H5i 以外的裝置之前，請先洽詢您的醫生/服務供應商。
- 加熱呼吸管路的電氣接頭端僅與 H5i 出氣口相容，不可安裝到裝置或面罩。

潮濕器性能

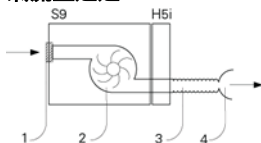
以下設定已經在22°C環境溫度下經過測試：

面罩壓力 cm H ₂ O	相對濕度輸出 %		系統輸出標稱值 AH ^a , BTPS ^b	
	設定 3	設定 6	設定 3	設定 6
3	90	100	10	18
10	95	100	11.5	21
20	95	100	11	18
25	100	100	12	13.5

a. AH - 絕對濕度，以毫克 / 公升為單位。

b. BTPS - 體溫與飽和壓力。

氣流量通道



1. 進氣口過濾器
2. 通風機
3. 呼吸管路
4. 面罩

設定壓力下流量 (最大)

以下數值在指定空氣管路末端測得：

壓力 cm H ₂ O	Auto 25 和標準型呼吸管路， 升 / 分	Auto 25, H5i 和標準型呼吸管路， 升 / 分	Auto 25 和 SlimLine 呼吸管路，升 / 分	Auto 25, H5i 和 ClimateLine 加熱管路，升 / 分
4	200	170	195	170
8	200	170	190	170
12	200	170	184	170
16	200	170	175	170
20	190	170	168	161
25	180	161	144	125

顯示數值

數值	範圍	準確度	顯示解析度
出氣口壓力感測器			
壓力	4 至 25 cm H ₂ O	±0.5 cm H ₂ O (±4% 測量值)	0.1 cm H ₂ O
流量派生值^a			
漏氣	0– 200 升 / 分	b	1 公升 / 分
潮氣量	0– 4000 mL	±10%	1 mL
呼吸次數：	0– 50 呼吸頻率	±1 呼吸頻率 ^c	1 呼吸頻率
每分鐘通氣量	0– 30 升 / 分	±10%	0.1 公升 / 分
平均潮氣量	0– 4.0 秒	±10%	0.2 秒

- a. 在漏氣或補氧的情況下結果可能會不準確。
b. 顯示數值為估計值。僅用於趨勢分析。
c. 如果潮氣量低於 50 毫升，結果可能不準確。

壓力準確度

根據 ISO 17510-1:2007 標準，在 10 cm H₂O 時的最大靜態壓力變化



	標準型呼吸管路	SlimLine 呼吸管路
不帶 H5i	9.89 H ₂ O 至 9.97 H ₂ O	9.76 H ₂ O 至 9.87 H ₂ O
帶 H5i	9.82 H ₂ O 至 9.98 H ₂ O	9.78 H ₂ O 至 9.88 H ₂ O

根據 ISO 17510-1:2007 標準的最大動態壓力變化






壓力 (cm H ₂ O)	10 呼吸頻率	15 呼吸頻率	20 呼吸頻率
	Auto 25與標準型空氣管路，不帶 H5i/Auto 25 與標準型空氣管路，帶 H5i		
4	0.18 / 0.18	0.30 / 0.30	0.51 / 0.51
8	0.21 / 0.20	0.26 / 0.24	0.38 / 0.36
12	0.21 / 0.20	0.26 / 0.23	0.34 / 0.31
16	0.22 / 0.21	0.27 / 0.26	0.36 / 0.33
20	0.23 / 0.22	0.26 / 0.28	0.38 / 0.35
25	0.30 / 0.31	0.54 / 0.50	0.74 / 0.71
壓力 (cm H ₂ O)	10 呼吸頻率	15 呼吸頻率	20 呼吸頻率
	Auto 25與 SlimLine 空氣管路，不帶 H5i/Auto 25 與 SlimLine 空氣管路，帶 H5i		
4	0.22 / 0.20	0.28 / 0.29	0.47 / 0.53
8	0.23 / 0.19	0.32 / 0.29	0.41 / 0.42
12	0.22 / 0.21	0.35 / 0.29	0.41 / 0.45
16	0.22 / 0.23	0.41 / 0.33	0.44 / 0.50
20	0.24 / 0.27	0.37 / 0.34	0.48 / 0.50
25	0.31 / 0.31	0.50 / 0.54	0.78 / 0.84





符號

您的產品上或者包裝上可能出現以下符號。

 注意事項;  使用前請閱讀說明; **IP21** 具有防止手指伸入和垂直滴落水的保護; **IP20** 不防水滴;

 BF 型設備;  第二類設備;  Start / Stop (啟動 / 停止);  製造商;  RoHS 歐洲 RoHS;

 LOT 批次代碼;  REF 目錄編號;  SN 序號;  --- 直流電;  鎖定 / 解除鎖定;

 中國污染防治標誌 1;  中國污染防治標誌 2;  EC REP 歐洲授權代表;  保持乾燥;



環保資訊

WEEE 2002/96/EC 是一項要求妥善處置電氣和電子設備的歐盟指令。

此裝置應分開處置，不得作為不分類的都市廢棄物處理。

處置您的裝置時，應該使用您所在地區的適當收集、再利用和回收系統。

按其設計，這些收集、再利用和回收系統可以減少對自然資源的傷害，防止危險性物質破壞環境。

如果需要有關於這些處置系統的詳細資訊，請與您所在地的廢棄物管理部門聯絡。

畫有十字的垃圾筒標誌表示請您使用這些廢棄物處置系統。如果您需要有關 ResMed

裝置的收集和處置資訊，請與您所在地的 ResMed

辦事處或當地經銷商聯絡，或瀏覽www.resmed.com/environment。

維修

若按 ResMed 提供的說明使用，Auto 25 裝置可提供安全可靠的運作。若 Auto 25 裝置有磨損現象或功能問題，ResMed 建議應由授權的 ResMed 服務中心進行檢測和維修。

否則，在裝置的 5 年期設計使用壽命期間，通常應不需要對裝置進行維修和檢測。

保固限制

ResMed 有限公司 (以下簡稱「ResMed」) 保證，自購買日起算，在以下規定的時間內，您購買的 ResMed 產品沒有材料和製造工藝方面的瑕疵。

產品	保證期
<ul style="list-style-type: none">面罩系統 (包括面罩框架、護墊、頭帶和管路) - 不包括單次用裝置配件 - 不包括單次用裝置柔性手指脈搏感應器潮濕加熱器儲水盆	90 天
<ul style="list-style-type: none">ResMed 內外電池系統使用的電池	6 個月
<ul style="list-style-type: none">夾式手指脈搏感應器CPAP 和雙水平裝置資料模組血氧儀和 CPAP 以及雙水平裝置血氧儀適配器潮濕加熱器及潮濕加熱器可清洗儲水盆滴定式控制裝置	1 年
<ul style="list-style-type: none">CPAP、雙水平和通氣裝置 (包括外接供電裝置)電池配件可攜式診斷 / 篩檢裝置	2 年

此項保證僅為最初消費者提供。此項保證不可轉讓。

如果本產品在正常使用下出現故障，ResMed 將依其選擇對有瑕疵的產品或任何部件予以修理或更換。

有限保證不包括： a) 使用不當、濫用、改裝或修改產品所造成的任何損壞； b) 由非 ResMed 所明確授權可執行該類修理的任何維修機構所進行的維修；
c) 香煙、煙鬥、雪茄或其它煙草製品造成的任何損壞或污染；以及
d) 由於水潑濺到或進入電子裝置所造成的任何損害。

產品若於原購買地區以外銷售或再銷售，則此保證無效。

針對有瑕疵產品所提的保證索賠必須由最初消費者在購買處提出。

此保證取代所有其他明示或暗示的保證，其中包括對產品適銷性或特定用途適用性的任何暗示保證。

某些地區或州省不允許對暗示形式保證的時間期限有限制，因此以上限制也許不適用於您。

對於那些索償由於銷售、安裝或使用 ResMed 產品所造成的任何偶然性或因果性損失，ResMed 概不負責。某些地區或州省不允許排除或限制偶然性或因果性損失，因此以上限制也許不適用於您。

本保證授予您特定的法律權利，您可能還有因地區而異的其他權利。欲詳細瞭解您的保證權利，請與當地的 ResMed 分銷商或 ResMed 辦事處聯絡。



警告事項

- 請在使用裝置前詳讀手冊全部內容。
- 僅能按照您的醫生或醫療保健提供者所指示使用本裝置。
- 僅於此手冊所述的預期用途使用裝置。不得以手冊中的建議代替主治醫生的醫囑。
- 如果您注意到裝置出現任何無法解釋的性能改變、發出不尋常或刺耳的聲音、裝置或供電裝置掉落或操作不當、水濺入機殼內或機殼破裂，請停止使用並聯絡您的 ResMed 服務中心。
- 小心觸電。不要把裝置、潮濕器、供電裝置或電源線浸入水中。萬一發生潑濺，將裝置從供電裝置斷開，讓零件變乾。在清潔之前，一定要斷開裝置的電源；重新將裝置接通電源前，需確保所有零件已經乾燥。
- 爆炸危險 - 不得在易燃性麻醉劑附近使用。
- 確保電源線和插頭處於良好狀態，且設備無任何損壞。
- 確保電源線遠離過熱表面。
- 本裝置僅限於與 ResMed、醫生或呼吸治療師推薦的面罩（和接頭¹）一起使用。除非裝置已經啟動，否則不應使用面罩。配戴面罩後，請即確定該裝置正在吹出空氣。千萬不要阻塞通氣孔或與面罩有關的孔洞。

解釋：本裝置預期與附有通氣孔的特別面罩（或接頭）一起使用，以便使空氣能持續地流出面罩。當裝置被啟動並運作正常時，來自裝置的新鮮空氣會透過面罩通氣孔將呼出的氣體排出面罩。但是當裝置不運作時，將無法透過面罩提供足夠的新鮮空氣，呼出的氣體將會被再次吸入。再次吸入呼出的氣體的時間如果超過數分鐘，在某些情況下可能造成窒息。這適用於大多數型號的 CPAP 或雙水平裝置。

- 氧氣會助燃。吸煙時或者處於明火環境中時，不得使用氧氣。
- 在開啟供氧源前，務必確保已開啟裝置且已開始產生氣流。裝置關閉前務必關閉供氧源，使未使用的氧氣不會在裝置機殼內聚積，並且不會帶來火災危險。

¹ 端口可能已裝在面罩上或面罩附近的接頭上。

- 床頭周圍不要留過長的呼吸管路。以免睡覺時纏繞頭部或頸部。
- 請勿使用導電或防靜電的呼吸管路。
- 如果存在任何可見的損壞跡象，請勿使用該呼吸管路。
- 應只使用 ResMed 呼吸管路和配件搭配置置。使用不同類型的呼吸管路可能會影響您實際獲得的治療壓力，而降低治療效果。
- 只能使用 ResMed 90W 或 30W 供電裝置。使用 90W 供電裝置為由 H5i、呼吸管路、直流 / 直流轉換器和電池組組成的系統供電。30W 供電裝置的設計僅限於為裝置供電，並建議用於旅行。
- 只有 ResMed 產品設計用來連接到模組接頭端口。連接其他裝置可能損害原來裝置。
- 裝置正在運行時，如果阻塞呼吸管路和 / 或空氣輸入口，可能導致裝置過熱。



注意事項

- 請勿打開裝置機殼。裝置內沒有可由使用者維修的部件。應僅限於由 ResMed 授權的維修商進行修理和維修。
- 不得用含漂白劑、氯、酒精或芳香類溶液、保濕或抗菌肥皂或含香味精油清洗裝置、潮濕器或呼吸管路。這些溶液可能會損壞產品並縮短產品壽命。
- 不正確的系統設定可能造成不正確的面罩壓力讀數。確保系統正確設定。
- 放置裝置時要小心，不要放置在會使其受到碰撞或使人絆到電源線的地方。
- 確保裝置周圍區域乾燥、乾淨，且沒有被褥、衣物或其他可能會阻塞空氣輸入口或覆蓋供電裝置的物品。
- 在戶外使用時，確保裝置具有防水保護。運輸時，將裝置裝在 S9 旅行袋中。



Manufacturer: ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia.

See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide.

For patent information, see www.resmed.com/ip.

S9, H5i, ClimateLine, SlimLine and SmartStart are trademarks of ResMed Ltd. S9, ClimateLine, SlimLine and SmartStart are registered in U.S. Patent and Trademark Office.

© 2017 ResMed Ltd. 368696/3 2017-11

 0123